



Твининг проектот ИПА 2014

*"Зајакнување на пенетенцијарниот систем и пробациската служба"
(МК 14 IPA ЈН 02 18)*

Јазичен асистент на постојаниот твининг советник (ref.002)

Твининг проектот „Зајакнување на пенетенцијарниот систем и пробациската служба“ е заеднички проект помеѓу земјата корисничка, Сојузна Република Германија и Холандија, застапувани од Управата за извршување на санкциите, Германската фондација за меѓународна правна соработка (ИРЗ) и Центарот за меѓународна правна соработка (CILC).

Општата цел на проектот е унапредување на ефективностата и ефикасноста на казнено-поправниот систем и развој на ефективна и одржлива пробациска служба со почитување на човековите права и достоинството на лицата кои се лишени од слобода во казнено поправните установи и воспитно-поправните институции, како и на лицата кои издржуваат условна казна, што ќе придонесе до подобрување на целокупната безбедност во општеството.

Проектот бара **јазичен асистент** на постојаниот твининг советник (**RTA Language Assistant**) за следните 21 месеци, кој би започнал со работа што е можно поскоро, а по можност во септември 2018 година. Асистентот на постојаниот твининг советник ќе биде вработен со полно работно време и стациониран **во Скопје**.

Јазичниот асистент на постојаниот твининг советник треба да биде лице кое воопшто или неодамна (во изминатите 6 месеци) немало каков било договорен однос со администрацијата на земјата корисник односно Министерството за правда на земјата корисничка.

Главна задача:

Секојдневно толкува и ја преведува проектната документација, како и пружа административна и организациска поддршка на постојаниот твининг советник (RTA) и краткорочните експерти.

Профил:

- Познавање на Македонски јазик (на ниво на мајчин јазик) со исклучително познавање на англискиот јазик; познавањето на германскиот јазик ќе се смета за предност
- Искуство во превод и симултано толкување
- Универзитетска диплома по можност по лингвистика во врска со јавна администрација, право или менаџмент
- Претходно работно искуство на ЕУ-проекти и/или други меѓународно финансирани проекти





- Познавањето на јавната администрација и на правни и судски прашања ќе се смета за предност
- Одлично познавање на MS Word, Excel, PowerPoint и одлични интернет вештини
- Висок степен на дипломатија и тактичност во меѓународен амбиент
- Одлични организациски способности и способност за самостојна и тимска работа

Задачи:

- Превод на проектната документација од англиски на македонски јазик и обратно и симултано толкување за постојаниот твининг советник и тимот на проектот
- Толкување за време на состаноци, семинари, конференции и работилници, и за време на други усни разговори од англиски на македонски јазик и обратно
- Превод на документи, регулативи, материјали за обука, информативни материјали и друг пишан материјал од англиски на македонски и обратно
- Секојдневна административна поддршка на постојаниот твининг советник (RTA) во целокупното менаџирање на проектот, кореспонденција, договарање состаноци итн.
- Поддршка на постојаниот твининг советник во различни технички задачи како што е организацијата на ангажманот на експертите на проектот

Очекуван почеток и времетраење на ангажманот: септември 2018 година (во зависност од известувањето за започнување на проектот од страна на ЕУ) за период од 21 месец

Заинтересираните кандидати ги молиме да поднесат мотивациско писмо и кратка биографија на англиски јазик во Europass формат на следните адреси за е-пошта tadic@irz.de и axel.briemle@t-online.de со назнака за работното место: Јазичен асистент на постојаниот твининг советник (RTA Language Assistant (ref. 002)) најдоцна до **07.09.2018 година**.

Го задржуваме правото да ги контактираме само кандидатите кои ќе влезат во потесен избор. Интервјуата се очекува да се одржат **во неделата од 10 до 14 септември** во Скопје.

Правна природа на договорот:

Самостојна дејност врз основа на договор за услуги. Затоа давателот треба да биде регистриран како давател на услуги и да има регистарски број на фискален апарат (т.е. МБ и ДИБ) и ќе биде одговорен за плаќањето на сите даноци, и осигурителни полиси во врска со неговата дејност.

